

## **Decreto federale che approva un Protocollo che modifica la Convenzione tra la Svizzera e l'India per evitare le doppie imposizioni**

del 17 giugno 2011

---

*L'Assemblea federale della Confederazione Svizzera,*  
visti gli articoli 54 capoverso 1 e 166 capoverso 2 della Costituzione federale<sup>1</sup>;  
visto il messaggio del Consiglio federale del 3 dicembre 2010<sup>2</sup>,  
*decreta:*

### **Art. 1**

<sup>1</sup> Il Protocollo del 30 agosto 2010<sup>3</sup> che modifica la Convenzione del 2 novembre 1994<sup>4</sup> tra la Confederazione Svizzera e la Repubblica dell'India per evitare le doppie imposizioni in materia di imposte sul reddito è approvato.

<sup>2</sup> Il Consiglio federale è autorizzato a ratificarlo.

<sup>3</sup> La Svizzera accoglie una domanda di assistenza amministrativa se è stabilito che non si tratta di una «fishing expedition» e l'India:

- a. identifica il contribuente, fermo restando che questa identificazione può essere effettuata anche in altro modo che indicandone il nome e l'indirizzo; e
- b. indica, sempre che gli siano noti, il nome e l'indirizzo della persona per cui vi è motivo di ritenere che sia in possesso delle informazioni richieste.

<sup>4</sup> L'Amministrazione federale delle contribuzioni è autorizzata ad adoperarsi per il riconoscimento reciproco dell'interpretazione presentata nel capoverso 3.

<sup>5</sup> Nell'applicazione delle disposizioni di cui al capoverso 3 lettera b, la Svizzera, quale Stato richiesto, bada che i principi di proporzionalità e di praticabilità siano rispettati.

1 RS 101  
2 FF 2010 7813  
3 RS ...; FF 2010 7827  
4 RS 0.672.942.31

**Art. 2**

Il presente decreto sottostà a referendum facoltativo (art. 141 cpv. 1 lett. d n. 3 Cost.).

Consiglio nazionale, 17 giugno 2011

Il presidente: Jean-René Germanier  
Il segretario: Pierre-Hervé Freléchoz

Consiglio degli Stati, 17 giugno 2011

Il presidente: Hansheiri Inderkum  
Il segretario: Philippe Schwab

Data della pubblicazione: 28 giugno 2011<sup>5</sup>

Termine di referendum: 6 ottobre 2011